

ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ

за прерађену храну за кућне љубимце, осим конзервиране намењене за испоруку у Републику Србију (РС)

или транзит² кроз њу /

HEALTH CERTIFICATE

For processed petfood other than canned petfood, intended for dispatch to or for transit through² the Republic of Serbia (RS)

ДРЖАВА /COUNTRY: СЈЕДИЊЕНЕ АМЕРИЧКЕ ДРЖАВЕ /UNITED STATES

Ветеринарски сертификат за РС/
Veterinary certificate to RS

Део I: Појединости о отпремљеној пошљаци Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Пошљалац /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел.број/ Tel.		I.2. Серијски број сертификата/ Certificate reference number	I.2.a.			
	I.3. Централни Надлежни орган /Central Competent Authority <p style="text-align: center;">APHIS-VS</p>						
	I.4. Локални Надлежни орган/Local Competent Authority						
	I.5. Прималац/ Consignee Име/Name Адреса /Address Поштански код/ Postal code Тел.број/ Tel.		I.6. Особа одговорна за товар у РС/ Person responsible for the load in RS Име / Name Адреса /Address Поштански код// Postal code Тел.број/ Tel.				
I.7. Земља порекла/ Country of origin	ИСО код/ ISO code	I.8. Регион порекла/ Region of origin	Код/ Code	I.9. Земља одређишта/ Country of destination	ИСО код/ ISO code	I.10. Регион одређишта/ Region of destination	Код/ Code
I.11. Место порекла / Place of origin Назив/Name Одобрени број/Approval number Адреса/Address Назив/Name Одобрени број/ Approval number Адреса/Address Назив/Name Одобрени број/ Approval number Адреса/Address				I.12. Место одређишта/ Place of destination Назив/Name Адреса /Address Поштански код/ Postal code Царински магацин/ Custom warehouse <input type="checkbox"/> Одобрени број/Approval number			
I.13. Место утовара/ Place of loading				I.14. Датум отпреме/ Date of departure			

	II. Информације о здрављу/ Health information	II.a. Серијски број сертификата / Certificate reference number	II.b.
Део II: Уверење Part II: Certification	<p>Ја, доле потписани, званични ветеринар изјављујем да сам прочитао и разумео Уредбу (ЕК) бр. 1069/2009 Европског Парламента и Савета и^(1a) нарочито њене Чланове 8 и 10, и Уредбу Комисије(ЕУ) бр. 142/2011^(1b), и нарочито њено Поглавље II Анекса XIII, и Поглавље II Анекса XIV, стога потврђујем да је храна за кућне љубимце описана горе:/</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council^(1a) and in particular Articles 8 and 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011^(1b), and in particular Chapter II of Annex XIII and Chapter II of Annex XIV thereto and certify that the petfood described above:</p> <p>II.1. је припремљена и ускладиштена у објекту, који је одобрен, и под надзором надлежног органа, у складу са чланом 24 Уредбе (ЕК) бр. 1069/2009;/</p> <p>has been prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009;</p> <p>II.2 је препремљена искључиво од следећих споредних производа животиња:/</p> <p>has been prepared exclusively with the following animal by-products:</p> <p>⁽²⁾ и/или [трупова и делова закланих животиња или, у случају дивљачи, трупова или делова убијених животиња, и који су у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније погодни за исхрану људи, али нису намењене за исхрану људи због комерцијалних разлога,]/</p> <p>⁽²⁾ either [carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent veterinary legislation of Republic of Serbia, but are not intended for human consumption for commercial reasons;]</p> <p>⁽²⁾ и/или [трупова и следећих делова који потичу или од животиња, које су заклане у кланици и после обављеног прегледа пре клања су проглашене подесним за клање ради исхране људи или трупова и следећих делова дивљачи убијене за исхрану људи, у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније:</p> <p>(i) трупови или целе животиње и делови животиња који су одбачени као неподесни за исхрану људи у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније, али нису показивали било који знак болести која се може пренети на људе или животиње;</p> <p>(ii) главе живине;</p> <p>(iii) коже укључујући њене исечке и отпатке, рогови и доњи делови ногу, укључујући кости прстију и карпалне и метакарпалне кости, тарзалне и метатарзалне кости;</p> <p>(iv) чекиње свиња;</p> <p>(v) перја ;]/</p> <p>⁽²⁾ and/or [carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent veterinary legislation of Republic of Serbia:</p> <p>(i) carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent veterinary legislation of Republic of Serbia, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;</p> <p>(ii) heads of poultry;</p> <p>(iii) hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones;</p> <p>(iv) pig bristles;</p> <p>(v) feathers;]</p> <p>⁽²⁾ и/или [споредних производа пореклом од живине и лагоморфа закланих на фарми као што је наведено у члану 1(3)(d) Уредбе (ЕЗ) бр.853/2004, који нису показали никакве знаке болести које се могу пренети на људе или животиње]/</p> <p>⁽²⁾ and/or [animal by-products from poultry and lagomorphs slaughtered on the farm as referred to in Article 1(3)(d) of Regulation (EC) No 853/2004, which did not show any signs of disease communicable to humans or animals]</p> <p>⁽²⁾ и/или [крви животиња које нису показивале било који знак болести која се крвљу може пренети на људе или животиње, добијену од животиња, осим преживара, које су заклане у кланици после обављеног прегледа пре клања су проглашене подесним за клање ради исхране људи у сагласности са законодавством Републике Србије/Европске Уније;]/</p> <p>⁽²⁾ and/or [blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante mortem inspection in accordance with Union legislation or equivalent veterinary legislation of Republic of Serbia;]</p> <p>⁽²⁾ и/или [споредних производа животиња, добијених производњом производа намењених за исхрану људи, укључујући одмањене кости и чварке и талоба из центрифуге или сепаратора од прераде млека;]</p> <p>⁽²⁾ and/or [animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;]</p>		

II. Информација о здрављу/ Health information	II.a. Серијски број уверења/ Certificate reference number	II.b.
<p>⁽²⁾ и/или [производа животињског порекла, или хране која садржи производе животињског порекла, који више нису намењени за исхрану људи због комерцијални разлога или због проблема у производњи или грешке у паковању или других грешака које не представљају никакав ризик за здравље животиња или јавно здравље;]/ ⁽²⁾and/or [- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]</p> <p>⁽²⁾ и/или [- хране за кућне љубимце и хране за животиње животињског порекла или хране за животиње која садржи споредне производе животињског порекла или производе који потичу од њих, који више нису намењени за исхрану животиња због комерцијалних разлога или због проблема у производњи или грешке у паковању или других грешака које не представљају никакав ризик за здравље животиња или јавно здравље;]/ ⁽²⁾and/or [- petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;]</p> <p>⁽²⁾ и/или [- крв, постелица, вуна, перје, длаке, рогова, делова доњих екстремитета и сировог млека који потичу од живих животиња које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети овим производом на људе или животиње;]/ ⁽²⁾and/or [- blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]</p> <p>⁽²⁾ и/или [водених животиња и делова таквих животиња, осим морских сисара, које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети на људе или животиње;]/ ⁽²⁾and/or [- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]</p> <p>⁽²⁾ и/или [- споредних производа животињског порекла од водених животиња који потичу из фабрика или објеката за производњу производа за исхрану људи;]/ ⁽²⁾and/or [- animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;]</p> <p>⁽²⁾ и/или [следеће материје које потичу од животиња које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети овим материјама на људе или животиње: (i) кућица од шкољки са меким ткивом или месом, (ii) следећег добијеног од копнених животиња: — споредне производе инкубаторских станица, — јаја, — споредних производа јаја укључујући и љуске од јаја, (iii) једнодневне пилиће убијене због комерцијалних разлога;]/ ⁽²⁾and/or [- the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals: (i) shells from shellfish with soft tissue or flesh; (ii) the following originating from terrestrial animals: — hatchery by-products, — eggs, — egg by-products, including egg shells, (iii) day-old chicks killed for commercial reasons;]</p> <p>⁽²⁾ и/или [споредних производа животињског порекла од водених или копнених безкичмењака осим врста патогених за људе или животиње;]/ and/or [animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;]</p> <p>⁽²⁾ и/или [животиња или њихових делова које спадају у животињски ред Rodentia и Lagomorpha, осим материјала Категорије 1 као што је наведено у члану 8(a)(iii), (iv) и (v) Уредбе (ЕЗ) бр.1069/2009 материјала Категорије 2 као што је наведено у члану 9(a) до (g) те Уредбе;]/ ⁽²⁾and/or [- animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 8(a)(iii), (iv) and (v) of Regulation (EC) No 1069/2009 and Category 2 material as referred to in Article 9(a) to (g) of that Regulation;]</p>		

<p>II. Информација о здрављу/ Health information</p>	<p>II.a. Серијски број уверења/ Certificate reference number</p>	<p>II.b.</p>
<p>⁽²⁾ и/или [материјала од животиња које су биле третиране одређеним супстанцама које су забрањене на основу Директиве 96/22/ЕК, при чему је увоз материјала дозвољен у складу са Чланом 35(a)(ii) Уредбе (ЕК) бр. 1069/2009;]/ ⁽²⁾ and/or [material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Directive 96/22/EC, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009;]</p>		
<p>II.3 ⁽²⁾ или [подвргнута је температурном режиму од најмање 90°C у дубини супстанце;]/ ⁽²⁾ either [was subjected to a heat treatment of at least 90 °C throughout its substance;]</p>		
<p>⁽²⁾ или [су били произведени од састојака животињског порекла користећи искључиво производе који су били;]/ ⁽²⁾ or [was produced as regards ingredients of animal origin using exclusively products which had been:</p>		
<p>(a) у случају споредних производа животињског порекла или производа који потичу од меса и производа од меса подвргнути су термичкој обради од најмање 90 °C кроз супстанцу; / in the case of animal by-products or derived products from meat or meat products subjected to a heat treatment of at least 90 °C throughout its substance;</p>		
<p>(b) у случају млека и производа од млека; / in the case of milk and milk based products:</p>		
<p>(i) ако су пореклом из земаља чланица ЕУ, подвргнути су поступку у складу са Анексом X, Поглавља I, секције 4, дела I Уредбе Комисије (ЕУ) бр. 142/2011. if they are from EU member states, were submitted to a process in accordance with annex X, chapter I, section 4, part I of the Regulation (EU) No 142/2011.</p>		
<p>(ii) ако су пореклом из трећих земаља или делова трећих земаља наведених у колони B Анекса I Уредбе Комисије (ЕУ) бр. 605/2010, подвргнути су поступку пастеризације довољном да произведе негативну реакцију на тест фосфатазе; / if they are from third countries or parts of third countries listed in column B of Annex I to Commission Regulation (EU) No 605/2010⁽²⁾ submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test;</p>		
<p>(iii) са вредности рН смањеном испод 6, из трећих земаља или делова трећих земаља наведених у колони C Анекса I Уредбе Комисије (ЕУ) бр. 605/2010 су били прво подвргнути поступку пастеризације довољном да произведе негативну реакцију на тест фосфатазе; / with a pH reduced to less than 6 from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Commission Regulation (EU) No 605/2010, first submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test;</p>		
<p>(iv) уколико су из трећих земаља или делова трећих земаља наведених у колони C Анекса I Уредбе (ЕУ) бр. 605/2010, су били прво подвргнути поступку стерилизације или двократном термичком поступку, при чему је сваки поступак био довољан да произведе негативну реакцију на тест фосфатазе; / if they are from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010, submitted to a sterilisation process or a double heat treatment where each treatment was sufficient to produce a negative phosphatase test on its own;</p>		
<p>(v) уколико су из трећих земаља или делова трећих земаља наведених у колони C Анекса I Уредбе (ЕУ) бр. 605/2010, где је било избијања елинавке и шана у последњих 12 месеци или где је вакцинација против елинавке и шана спроведена у последњих 12 месеци, су били подвргнути if they are from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010, where there has been an outbreak of foot and mouth disease in the last 12 months or where vaccination against foot and mouth disease has been carried out in the last 12 months submitted to</p>		
<p>или / either — поступку стерилизације којим је била постигнута вредност Fc једнака или већа од 3 / a sterilisation process whereby an Fc value equal or greater than 3 is achieved</p>		
<p>или / or — по поступку почетне топлотне прераде са ефектом загревања који је најмање једнак учинку поступка пастеризације, на минимум 72 °C у трајању од најмање 15 секунди, при чему је поступак био довољан да произведе негативну реакцију на тест фосфатазе, који је праћен an initial heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by a pasteurisation process of at least 72 °C for at least 15 seconds and sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed by</p>		

<p>II. Информација о здрављу/ Health information/</p>	<p>II.a. Серијски број уверења/ Certificate reference number/</p>	<p>II.b.</p>
<p>или / either</p> <p>— другим поступком топлотне прераде са ефектом загревања који је најмање једнак учинку почетне топлотне прераде, и при чему је поступак био довољан да произведе негативну реакцију на тест фосфатазе, који је праћен, у случају млека у праху или производа од млека у праху, процесом сушења/ a second heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by the initial heat treatment, and which would be sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed, in the case of dried milk, or dried milk-based products by a drying process</p> <p>или / or</p> <p>— поступку ацидификације, таквом да је pH вредност одржана испод 6 најмање један сат/ an acidification process such that the pH has been maintained at less than 6 for at least one hour;</p> <p>(c) — у случају желатина, произведеног коришћењем поступка који осигурава да се непрерађен материјал категорије 3 подвргне поступку са киселином или базом после чега следи једно или више испирања са каснијим регулисањем pH вредности и накнадном, по потреби поновљеном екстракцијом топлотом, после које се врши пречишћавање филтрирањем и стерилизацијом; in the case of gelatine, produced using a process that ensures that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment with acid or alkali, followed by one or more rinses with subsequent adjustment of the pH and subsequent, if necessary repeated, extraction by heat, followed by purification by means of filtration and sterilisation;</p> <p>(d) — у случају хидролизованог протеина произведеног по производном поступку који укључује одговарајуће мере да би се свела на минимум контаминација материјала категорије 3, и у случају хидролизованог протеина који у потпуности или делом потиче од коже преживара, произведеног у производном објекту намењеном само за производњу хидролизованог протеина користећи једино материјал чија је молекуларна тежина мања од 10000 дајтона, по поступку који укључује припрему сировине од материјала категорије 3, путем саламурења, обраде базом и након тога интензивног прања, које прати: in the case of hydrolysed protein produced using a production process involving appropriate measures to minimise contamination of raw Category 3 material, and, in the case of hydrolysed protein entirely or partly derived from ruminant hides and skins produced in a processing plant dedicated only to hydrolysed protein production, using only material with a molecular weight below 10000 Dalton and a process involving the preparation of raw Category 3 material by brining, liming and intensive washing followed by:</p> <p>(i) — излагање материјала pH вредности већој од 11, више од три сата на температури вишој од 80 °C и након тога топлотној преради изнад 140 °C 30 минута при притиску већем од 3,6 бара; или/ exposure of the material to a pH of more than 11 for more than three hours at a temperature of more than 80 °C and subsequently by heat treatment at more than 140 °C for 30 minutes at more than 3,6 bar; or</p> <p>(ii) — излагање материјала pH вредности 1 до 2, након тога pH вредности већој од 11, након тога топлотној преради на 140 °C 30 минута при притиску од 3 бара/ exposure of the material to a pH of 1 to 2, followed by a pH of more than 11, followed by heat treatment at 140 °C for 30 minutes at 3 bar;</p> <p>(e) — у случају производа од јаја, подвргнути преради по методи 1 до 5 или 7, као што је наведено у Поглављу III Анекса IV Уредбе (ЕУ) бр. 142/2011; или обрађени у складу са Поглављем II секције X Анекса III Уредбе (ЕУ) бр. 853/2004 Европског Парламента и Савета⁽⁴⁾;/ in the case of egg products submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011; or treated in accordance with Chapter II of Section X of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council⁽⁴⁾;</p> <p>(f) — у случају колагена, подвргнуто поступку који осигурава да је непрерађени материјал категорије 3 подвргнут поступку који укључује прање, регулисање pH вредности коришћењем киселине или базе после чега следи једно или више испирање, филтрирање и истискивање коришћењем само оних конзерванаса чија употреба није забрањена законодавством Републике Србије/Европске Уније; in the case of collagen submitted to a process ensuring that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment involving washing, pH adjustment using acid or alkali followed by one or more rinses, filtration and extrusion, the use of preservatives other than those permitted by Union legislation or equivalent veterinary legislation of Republic of Serbia being prohibited;</p>		

II. Информација о здрављу/ Health information

II.a. Серијски број уверења/ Certificate reference number	II.b.
---	-------

- (g) — у случају производа од крви, произведени коришћењем прераде по поступку 1 до 5 или 7, као што је наведено у Поглављу III Анекса IV Уредбе (ЕУ) бр. 142/2011;/
in the case of blood products, produced using any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011;
- (h) — у случају прерађених животињских протеина пореклом од сисара, подвргнути преради по методи 1 до 5 или 7 и у случају производа од крви свинја подвргнути преради по поступку 1 до 5 или 7 под условом да, уколико се користи поступак 7, минимална температура од 80 °C се мора постићи кроз супстанцу;/
in the case of mammalian processed animal protein submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 and, in the case of porcine blood, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 provided that in the case of method 7 a heat treatment throughout its substance at a minimum temperature of 80 °C has been applied;
- (i) — у случају прерађених животињских протеина пореклом од врта које нису сисари са изузетком рибљег брашна, подвргнути преради по поступку 1 до 5 или 7 као што је наведено у Поглављу III Анекса IV Уредбе (ЕУ) бр. 142/2011;/
in the case of non-mammalian processed protein with the exclusion of fishmeal submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011;
- (j) — у случају рибљег брашна, подвргнуто преради или поступку и параметрима, који осигуравају да производ и испуњавају микробиолошке стандарде за добијене производе наведене у Поглављу I Анекса X Уредбе (ЕУ) бр. 142/2011;/
in the case of fishmeal submitted to any of the processing methods or to a method and parameters which ensure that the products complies with the microbiological standards for derived products set out in Chapter I of Annex X to Regulation (EU) No 142/2011;
- (k) — у случају топљене масноће, укључујући рибље уље, подвргнуто преради по поступку 1 до 5 или 7 (и поступак 6 у случају рибљег уља) као што је наведено у Поглављу III Анекса IV Уредбе (ЕУ) бр. 142/2011 или произведено у сагласности са Поглављем II секције XII Анекса III Уредбе (ЕЦ) бр. 853/2004; топљене масноће пореклом од преживара морају се тако пречистити да максимални ниво укупно преосталих нерастворљивих нечистоћа не прелази 0,15% тежине;/
in the case of rendered fat, including fish oils, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 (and method 6 in the case of fish oil) as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011 or produced in accordance with Chapter II of Section XII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; rendered fats from ruminant animals must be purified in such a way that the maximum level of remaining total insoluble impurities does not exceed 0,15 % in weight;
- (l) — у случају дикалцијум фосфата, произведен поступком који/
in the case of dicalcium phosphate produced by a process that
 - (i) — осигурава, да су све кости категорије 3 потпуно смрвљене и одмашћене врућом водом и третиране разблаженом хлороводоничном киселином (при минималној концентрацији од 4% и рН вредности мањој од 1,5) у трајању од најмање 2 дана;/
ensures that all Category 3 bone material is finely crushed and degreased with hot water and treated with dilute hydrochloric acid (at a minimum concentration of 4 % and a pH of less than 1,5) over a period of at least two days;
 - (ii) — после поступка под (i), примењује се третирање добијене фосфорне течности кречом, што доводи до талога дикалцијум фосфата при рН вредности од 4 до 7; и/
following the procedure under (i), applies a treatment of the obtained phosphoric liquor with lime, resulting in a precipitate of dicalcium phosphate at pH 4 to 7; and
 - (iii) — коначно, талог дикалцијум фосфата се суши на ваздуху са унутрашњом температуром од 65 до 325 °C и крајњом температуром између 30 и 65 °C;/
finally, air dries the precipitate of dicalcium phosphate with inlet temperature of 65 °C to 325 °C and end temperature between 30 °C and 65 °C;
- (m) — у случају трикалцијум фосфата, произведен поступком који осигурава/
in the case of tricalcium phosphate produced by a process that ensures

II. Информација о здрављу/ Health information/	II.a. Серијски број уверења/ Certificate reference number	II.b.
<p>(i) — да су све кости категорије 3 потпуно смрвљене и одмашћене у против струјном одмашћивању са врућом водом (делови кости мањи од 14 mm);/ that all Category 3 bone material is finely crushed and degreased in counter-flow with hot water (bone chips less than 14 mm);</p> <p>(ii) — непрекидно 30-минутно кување паром на температури од 145 °C и притиску од 4 бара;/ continuous cooking with steam at 145 °C during 30 minutes at 4 bar;</p> <p>(iii) — одвајањем протеина добијеног од хидроксиапатита (трикалцијум фосфат) центрифугирањем; и/ separation of the protein broth from the hydroxyapatite (tricalcium phosphate) by centrifugation; and</p> <p>(iv) — гранулацијом трикалцијум фосфата после сушења флуидизацијом, ваздухом на 200 °C;/ granulation of the tricalcium phosphate after drying in a fluid bed with air at 200 °C;</p> <p>(n) — у случају побољшивача укуса, произведених у складу са методом прераде и параметрима, који осигуравају да је производ у сагласности са микробиолошким стандардима из тачке II.4./ in the case of flavouring innards, produced according to a treatment method and parameters, which ensure that the product complies with the microbiological standards referred to under point II.4.]</p> <p>⁽²⁾ или [је била обрађена поступком као што је сушење или ферментација, који је био одобрен од стране надлежног органа;]/ ⁽²⁾or [was subject to a treatment such as drying or fermentation, which has been authorized by the competent authority;]</p> <p>⁽²⁾ или [у случају водених и копнених безичмењака, осим врста патогених по људе и животиње је била обрађена поступком који је био одобрен од стране надлежног органа и који осигурава да храна за кућне љубимце не представља не прихватљив ризик за јавно здравље и здравље животиња;]/ ⁽²⁾or [in the case of aquatic and terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals, be subject to a treatment which has been authorised by the competent authority and which ensures that the petfood poses no unacceptable risks to public and animal health;]</p>		
<p>II.4 извршена је анализа случајним узорковањем најмање пет узорака од сваке производне серије узете за време или после складиштења у објекту производње и у сагласности је са следећом стандардима ⁽⁵⁾:</p> <p>Salmonella одсутна у 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0, Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 у 1 граму;/ was analysed by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards ⁽⁵⁾:</p> <p>Salmonella: absence in 25g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0, Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 gram;</p>		
<p>II.5 је подвргнута свим мерама предостожности како би се избегла реконтаминација патогеним агенсима након препаде;/ has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment;</p>		
<p>II.6 је била упакована у нову амбалажу, која, уколико храна за кућне љубимце није испоручена у паковањима за непосредну продају, на којима је јасно назначено да је садржај намењен искључиво за исхрану кућних љубимаца, обележена је етикетом „НИЈЕ ЗА ЉУДСКУ УПОТРЕБУ“/ was packed in new packaging, which, if the petfood is not dispatched in ready-to-sell packages on which it is clearly indicated that the content is destined for feeding to pets only, bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION";</p>		
<p>II.7. ⁽²⁾ или [производ не садржи и није добијен од специфичног ризичног материјала као што је дефинисано у Анексу V Уредбе (ЕК) бр. 999/2001 Европског Парламента и Савета⁽⁶⁾ или механички сепарисаног меса добијеног од костију говеда, оваца или коза; и животиње од којих је производ добијен нису биле заклане после омамљивања убризгавањем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане кидањем централног нервног система методом продуженог штапа који се уводи у кранијалну шупљину;]/ ⁽²⁾either [the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council⁽⁶⁾ or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;]</p> <p>⁽²⁾ или [производ не садржи и није добијен од материјала пореклом од говеда, оваца или коза осим од оног добијеног од животиња рођених, непрекидно узгајаних и закланих у земљи или региону, који у складу са чланом 5(2) Уредбе (ЕК) бр. 999/2001 класификована као држава са занемарљивим БСЕ ризиком;]/ ⁽²⁾or [the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001.]</p>		

II. Информација о здрављу/ Health information	II.a. Серијски број уверења/ Certificate reference number	II.b.
--	--	-------

II.8. поред тога у вези са TSE:/ in addition as regards TSE:

- ⁽²⁾ или [у случају споредних производа животињског порекла намењених за исхрану преживара а који садрже млеко или производе од млека пореклом од оваца или коза, овце и козе од којих су били добијени ови производи су непрекидно држане од рођења или за последње три године на газдинству где није била уведена ни једна званична забрана кретања због сумње на TSE и које у последње три године задовољава следеће захтеве:
- (i) је предмет редовног ветеринарског надзора;
 - (ii) на њему није био дијагностикован ни један класични случај скрепија, како је дефинисано у тачки 2(г) Анекса I Уредбе (ЕК) бр. 999/2001, или после потврде класичног случаја скрепија:
 - све животиње код којих је класичан случај скрепија потврђен су убијене и уништене, и
 - све козе и овце на газдинству су убијене и уништене, осим приплодних овнова генотипа ARR/ARR и приплодних оваца са најмање једном ARR алелом и без VRQ алеле;
 - (iii) овце и козе, са изузетком оваца ARR/ARR прион генотипа, су уведене на газдинство само ако долазе са газдинства које је у сагласности са захтевима наведеним у тачкама (i) и (ii).]
- ⁽²⁾ either [in case of animal by products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last three years:
- (i) it has been subject to regular official veterinary checks;
 - (ii) no classical scrapie case, as defined in point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case:
 - all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and
 - all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele;
 - (iii) ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).]
- ⁽²⁾ или [у случају споредних производа животињског порекла намењених за исхрану преживара а који садрже млеко или производе од млека пореклом од оваца или коза, намењених Земљи Чланици наведеној у Анексу Уредбе Комисије (ЕК) бр. 546/2006, овце и козе од којих су добијени ови производи су држане непрекидно од рођења или у последњих седам година на газдинству где није била уведена ни једна званична забрана кретања због сумње на TSE и које у последњих седам година задовољава следеће захтеве:
- (i) је предмет редовног ветеринарског надзора;
 - (ii) на њему није био дијагностикован ни један класични случај скрепија, како је дефинисано у тачки 2(г) Анекса I Уредбе (ЕК) бр. 999/2001, или после потврде класичног случаја скрепија:
 - све животиње код којих је класичан случај скрепија потврђен су убијене и уништене, и
 - све козе и овце на газдинству су убијене и уништене, осим приплодних овнова генотипа ARR/ARR и приплодних оваца са најмање једном ARR алелом и без VRQ алеле;
 - (iii) овце и козе, са изузетком оваца ARR/ARR прион генотипа, су уведене на газдинство само ако долазе са газдинства које је у сагласности са захтевима наведеним у тачкама (i) и (ii).]
- ⁽²⁾ or [in case of animal by products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, and destined to a Member State listed in the Annex to Commission Regulation (EC) No 546/2006⁽²⁾, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last seven years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last seven years:
- (i) it has been subject to regular official veterinary checks;
 - (ii) no classical scrapie case, as defined in point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case:
 - all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and
 - all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele;
 - (iii) ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).]

Напомена/ Notes

Део I:/ Part I:

- Рубрика I.6: Особа одговорна за пошиљку у Републици Србији: ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе; може се попунити ако је уверење за увоз робе/ Box reference I.6: Person responsible for the consignment in the Republic of Serbia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.
- Рубрика I.12: Место одређишта: ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе. Производи који су у транзиту једино могу бити складиштени у слободним зонама, слободним магацинима и царинским магацинима./ Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.
- Рубрика I.15: Регистарски број (за железнички вагони или контејнери и камиони), број лета (за авион) или име (за брод) информација се мора дати. У случају истовара или претовара пошиљалац мора обавестити улазни гранични прелаз у PC./ Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading the consignor must inform the BIP of entry into the RS.
- Рубрика I.19: користити одговарајући ЦК код хармонизованог система 04.08, 05.04, 05.05, 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09 или 35.02./Box reference I.19: use the appropriate Harmonized System (HS) code under the following headings: 04.08, 05.04, 05.05, 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09 or 35.02.
- Рубрика I.23: За контејнере за расути терет, навести број контејнера и број печата (где је применљиво) / Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given.
- Рубрика I.25: техничка употреба: било која употреба, изузев за исхрану животиња/ Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption.
- Рубрика I.26 и I.27: попунити у сагласности да ли је уверење за транзит или увоз / Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate.
- Рубрика I.28: Врсте: изабрати једну од следећих: Aves, Ruminantia, Mammalia other than Ruminantia, Pesca, Mollusca, Crustacea, invertebrates other than Mollusca and Crustacea./Box reference I.28: Species: select from the following: Aves, Ruminantia, Mammalia other than Ruminantia, Pesca, Mollusca, Crustacea, invertebrates other than Mollusca and Crustacea.

II. Информација о здрављу/ Health information	II.a. Серијски број уверења/ Certificate reference number	II.b.

Део II / Part II/:

(1a) Сл. лист L бр.300, 14.11.2009, стр.1 / ОЈ L 300, 14.11.2009, р. 1.

(1b) Сл. лист L бр 54, 26.2.2011, стр. 1 / ОЈ L 54, 26.2.2011, р. 1.

(2) Непотребно прецртати/ Delete as appropriate

(3) Сл. лист L бр 175, 10.7.2010, стр. 1 / ОЈ L 175, 10.7.2010, р. 1.

(4) Сл. лист L бр 139, 30.4.2004, стр. 55 / ОЈ L 139, 30.4.2004, р. 55.

(5) Где/ Where:

n = број узорака за анализу; / n = number of samples to be tested;

m = гранична вредност броја бактерија: резултат се сматра задовољавајућим ако број бактерија у свим узорцима не прелази m;/ m = threshold value for the number of bacteria: the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;

M= максимална вредност броја бактерија: резултат се сматра незадовољавајућим ако број бактерија у једном или више узорака је једнак или прелази вредност M; и/ M = maximum value for the number of bacteria: the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and

c = број узорака у којима број бактерија може бити између m и M, узорак се још увек сматра прихватљивим ако је број бактерија у другим узорцима m или мање/ c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample is still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less

(6) Сл. лист L бр 147, 31.5.2001, стр. 1 / ОЈ L 147, 31.5.2001, р. 1.

(7) Сл. лист L бр94, 01.4.2006, стр. 1 / ОЈ L 94, 1.4.2006, р. 28.

– Потпис и печат морају бити другачије боје од осталих одредница у уверењу./ The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.

– Напомена за особу одговорну за пошиљку у Републици Србији ::овај сертификат је само за ветеринарску употребу и мора да прати пошиљку до граничне ветеринарске станице./ Note for the person responsible for the consignment in the Republic of Serbia: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post/

Званични ветеринар/Званични инспектор/ Official veterinarian/Official inspector

Име(великим словима)/ Name (in capital letters):

Квалификација и звање/Qualification and title:

Датум/ Date:

Потпис/ Signature:

Печат/ Stamp: